

Biblioteca Aigüestoses

I I love Cartoons

*Com fer servir
els dibuixos animats per
aprendre anglès?*

Guia per a pares

Av. de la Constitució, 24
93-682-40-00

b.st.andreub.a@diba.cat

Horari d'hivern
De dilluns a divendres de 16 a 20,30 h.
Dimecres, divendres i dissabte
de 10 a 13,30 h.

<http://aiguestoses.blogspot.com> (informació general)
<http://sinera.diba.cat> (catàleg del nostre fons)

 Biblioteca Aigüestoses


Ajuntament
Sant Andreu de la Barca

 Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

Els dibuixos animats

Són una eina ideal!

N'hi ha per a nens de cinc anys, de deu anys... sempre adaptats als seus gustos i moment de desenvolupament. A més, acostumen a ser divertits. Algunes sèries fins i tot estan orientades a l'aprenentatge de paraules.

Els dibuixos animats es centren en entorns familiars, interaccions socials o entorns atractius pels nens. D'altra banda, quan un nen ja ha vist diverses vegades la mateixa pel·lícula en el seu idioma matern coneix l'argument i fins i tot els diàlegs.

Alguns missatges o lemes són repetits com a joc, per èmfasi o com a tret identificatiu dels personatges. Els dibuixos animals acostumen a donar voltes i més voltes sobre un tema, de manera que hi ha tot un seguit d'expressions que es repeteixen.

Els actors de dibuixos animats vocalitzen més que els actors de pel·lícules, també produeixen tons més aguts per a una millor comprensió per part dels nens. Els capítols són curts, n'hi ha de 10 minuts o de 20. Quan comença el cansament el capítol ja s'ha acabat.

A la biblioteca disposeu d'una àmplia col·lecció de dibuixos animats: llegiu les indicacions per a les edats recomanades i opcions de doblatge-subtitulat. A més, a l'ordinador i al reproductor de DVD és molt fàcil anar endavant i enrere, i posar el minut just de pel·lícula.

A cada nen els seus dibuixos

Tot seguit us presentem DVD al fons de la Biblioteca Aigüestoses que poden sentir-se en anglès amb les seves indicacions d'edats recomanades. El DVD és un format amb bona qualitat de so, millor que molts formats de la xarxa, però les edicions editades a Espanya no sempre inclouen les versions angleses.

Títol	Franja d'edat recomanada	Accent
Peppa Pig	Cicle inicial (6-7 anys)	Britànic
Dora la exploradora	Cicle inicial (6-7 anys)	Americà
Postman Pat	Cicle mitjà (8-9 anys)	Britànic
The tripplets (les tres bessones)	Cicle mitjà (8-9 anys)	Britànic
Bob esponja	Cicle superior (10-11 anys)	Americà

A Internet podeu trobar una gran varietat de dibuixos; us recomanem a més Caillou i Pocoyó, el primer amb accent canadenc i el segon britànic (el narrador és el reconegut actor Stephen Fry), totes dues produccions pensades per a nens del cicle inicial.

Si proves a posar dibuixos en anglès al teu nen o a la teva nena, explica'ns com t'ha anat... Volem compartir aquest coneixement amb altres persones.

Com començar?

Si posem uns dibuixos qualsevol en anglès, abruptament i amb la intenció que ho segueixin com si fossin en la seva llengua materna, només obtindrem rebuig. Com evitar aquest rebuig?

- Trieu uns dibuixos que ja coneguin, l'ideal és aquell que ja han vist un munt de vegades perquè els agrada molt.
- Proposeu un visionat curt de 5 minuts, i com un joc on hem de descobrir com es diu determinada paraula o expressió en anglès. Una altra opció, el nen ha d'avisar cada vegada que diguin X paraula, llavors s'atura la projecció o es fa algun tipus de joc. Naturalment vosaltres us ho heu de preparar abans. Presenteu l'activitat com un joc ple de misteris que cal desvetllar.
- És normal que al començament no ho entenguem tot, però no cal entendre-ho tot sempre, es tracta d'aprendre. Quan mirem una pel·lícula en la nostra llengua ho entenem tot. Quan mirem una pel·lícula en un idioma diferent estem en una situació d'aprenentatge i les regles són unes altres. El fet que els nens trobin coses que no entenen farà que siguin conscients de tot el que encara queda per aprendre i pot picar-los la curiositat. Què pot voler dir aquella paraula estranya? Cada vegada que pesquin alguna cosa és un petit triomf. Tireu endavant i en darrera, activeu i desactiveu el subtítols en anglès o en català-castellà.